

اجتهاد

Adresse

Idjtihad Constantinople

Téléph: St. 865

1 Avril 1922 — No. 146

حياتی، فلسفی، اجتماعی فکر غزته سی

« اون یدنجی سنه تأسیسیه »

اداره خانه سی

جفال اوغلنده « اجتهاد نوی »

تلفون : استانبول ۸۶۵

نومرو ۱۴۶ — ۱ نيسان ۱۹۲۲

اברהام ادیبانی نیک آلمانه ادیبانه تألیف

کوتنه و شرق ادیبانی

[۲] *

کوتنه نیک شرق علمی ایله مناسبترین یالکنز تاریخ و ادبیات علاقه‌سندن عبارت دکلدر. فقط شرق مصنوعاتی و اهالیسی ایله ده طوغرودن طوغریه تماسلری واردر. ۱۸۱۳ سنه‌سنده (نابولئون) ک باریغی آلتنده اسپانیاده حرب ایدن (وایمار) لی عسکرلر وطنلرینه عودت ایتدکلری وقت اوزون مدت حرب اداره‌سینه واسلام تأثیرلرینه تابع قالان او اولکلدن بیر چوق خاطرات و مصنوعات کتیر مشلردی. آفریقا ایله اوروپا بیننده کی داراجق ده کیزجیکندن تا آلمانیا نیک ایچلرینه قادار یاییلان

بو افاق تفک اسلام یادکارلری میاننده حرب و عجم خطلریله یازیلش نفیس بیر آل یازیسیده واردی که قرآن کریمک ایلك سورهلری محتویدی. بو یازی کوتنه نیک آله کچدی. کوتنه نیک کوردیکی ایلك خالص اسلام اثری ده بو ایدی. کوتنه بویازی اوستنده جوق چالیشدی.

محتویاتی مستشرق (Lorsbach) ده ترجمه ایتدیردی. کوتنه نیک سیاحتلری آذرر. ایکی دفعه ایتالیانی زیارت ایتدی. ۱۷۹۲ سنه‌سنده آلمان اردولریله برلکده فرانسه نیک (وردون) ده قادار غرب ولایتلرینی کوردی. کنجلیکنده بیر کره پارسه سیاحت ایتشدی. [۱] کوتنه شرقه گلهدی. فقط اونک مشتاق روحی شرقک پرشعر

[۲] برنجی مقاله، بوندن اولکی نسخه اجتهاده در.

[۱] شاعرک روماده کی حیاتی تبعلری ونمسلری حقنده آلمانیا ده یازیلان اثرک الک مهمی شودر:
Julius Vogel, «Aus Goethes Römischen Tagen.» 340. صفحه [Verlag E. A. Seemann, Leipzig. 1905] — Goethe, «Kampagne in Frankreich 1792» 256. صفحه.

و غرام باغچه‌لرنده سنه‌لرجه مسحور و سیر آزاد طولاشدینی کیجی جهان تاریخی نیک قانلی بیر جلوه‌سی ده طابورلرجه شرقیلری اونک پروجد و سکون بلده‌سینه قادار سورمشدی. (لایب جیغ) (ملحه‌سندن دون روس عسکرلری میاننده بیر چوق (بوزقیر) آلایلری ده واردی. کوتنه بو آدملری کوردی و سودی.

۵ کانون ثانی ۱۸۱۴ تاریخنده بیر محبه یازدینی بیر مکتوبنده شوسطرلری او قوبورز:

«... بیر قاج سنه اول پررتستان اعدادی مکتبیزک درسغانلرنده مسلمانلرک نماز قیلاقلری و قرآن کریمه کی سورهلرک تلاوت ایدیلرکی کیمک عقلندن کچردی؟ بوکا رنما اوله اولدی. بوزقیرلر عبادتلرنده حاضر بولوندی، ملالری کوردک و برنسلرینی تیارومزده استقبال ایتدک. بکاخوصی بیرالقات اولماق اوزره بیر اوله بیر یای هدیه ایتدیلر. جناب حق بو عزیز مسافرله مسعود برعودت نصیب ایدمکی وقت بو هدیه‌لری ایدی بیر یادکار اوله رق صافلایاجم.»

کوتنه نیک شرق دیارنده کی فکری سیاحتلرنده چین و هند صحرا لرنده اوزون

زمان قالمادی. چینی چوق قوری، هندی ده چوق مغلق و مذبذب بولدی. فقط روحی ایران حدود لرینه یاقلاشدینی وقت، صانه که یکی بیر حس و فسون جتنه کیره کیجی بیر رعشه هیجان دویدی

رباعی

برجم چکوب کزمش ایدم آفاق
باق دیه جک یرده دیمشدم ساق
چمانه و میخانه پریشال اولدی
کولگده فقط قالدی اوساق باقی.

صمیمی زاده: امساره

و ایرانک زندگی فکر والهامی لایموت شاعرک روح سیاحتی جالب و جذب ایتدی. ۱۸۱۲ و ۱۸۱۳ سنه‌لرنده Hammer، (حافظ) ی آلمانجه ده ترجمه ایتشدی. [۱] کوتنه بو ترجمهلری بیر سنه صوکر اوقوددی. (شیراز) ده دوغان بو بویوک شاعرک ولود شخصیتی و دهرین حساسیتی کوتنه یی تسخیر ایتدی.

[۱] Hammer دن صوکر ۱۸۴۶ سنه‌سنده (حافظ دیوانی) G. Fr. Daumer طرفندن ترجمه ایدلشدر. بو کتاب I. Stern ک همقله (لایب جیغ) ده (ره قلام یونغ) کتبخانه‌سنده یکیدن طبع ایدلشدر. فیاتی بوسته باومسی و ضمیاتیله برابر بش مارقدردر. ۱۸۶۵ سنه‌سنده Nesselmann ک و ۱۸۷۷ ده Bodenstedt ک ترجمهلری نشر ایدیلدی، حافظک اک مکمل آلمانجه مترجمی V. V. Rosenzweig در. [۱۸۵۸-۱۸۶۴]

متفکر لره طبابت روحیه صحیفه لری

ایچکی ایله جنتک مناسبتی

کئوللی مشربات - مکیلمک ائک معرفتی - بوعصمک
موراسی ایچکی دشمنلی در - اقتصادی ضرر لر - ایچکیمه
ده لیره نلر - اتمار لر، قضا لر.

سیکیر وعقل خسته لقرینه سبب اولان زهر لر
آره سنده ایلک ابتدا ایچکیدن بحث ایدیلر سی ائک
طانیلمشی ، ائک رغبت کورمشی اولماسندن در . یوقسهینه
کیف ایچون قوللانیلان مورفین لر ، قوقائین لر ، اسرار لر
دها زهرلی ودها مضر در ، هنوز محدود محیطلردن
دیشاری حیقما دینی ایچون ایچکی قدر کوزه چاریمور .
ایچکی هر مملکتده یاییلور . چورانی ، آباق قاییشنی بابامیان
مملکتلرک بیلر ایچکی کارخانه لری واردر . روسلرک
ووتقاسی ، انکلیزلرک ویسکیسی ، فرانسلرک آبسنقی ،
آلمانلرک شیناییسی ، بزم راقی من ایچنده پک چوق
اسپرتولی ومضر آسانسلی ایچکیلر در . بویوک بر بارداغنده
پک آز اسپرتو اولان بیرا ایله یوز غرامنده یکر می غرامه
قدر اسپرتوسی بولونان شراب لر (سمیت) جه اوت کیلردن
پک آشاغی صاییلیر . خلق اکثریا اسپرتوسی چوق
اولانلره دها دوشکون اولور .

کئوللی مکيفات قطب دن خط استوا یه قدر مدنی ،
بدوی هر صنف خلق آره سنده رواج بولمش بر زهر
اولدینی ایچون له وعلیمنده پک چوق شیرل سولنمش
ویازیش در . هر شاعر ازلدن بری ایچکی ایچون مدحیه لر
یازمنی لازمه صنعت عد ایتش در . طادات صوفیونه وامسا
کیونه معارض اولمق نشانه مدنیت تلقی ابدلیکی ایچون
تعصبی بالطه لاق عزیمله ایچکی به دوست کور و نمشلر در .
بوکون بیلر هر هانکی بر کویلی شهر مدنیتمی تمیل ایتدیکنی ،
ایچکی به رغبتی اظهار له آکلامق ایستر . بوقنا ذهنیت
عصرلرک میرائی در . فقط صوک عصرده فن ، خارقه لر یله
کوزلر قاماشدیرد قجه چیللاق و علمله مجهز اولمایان دهالرک
سنو حاتی رغبتدن دوشدی . فن قلم تراشیله یونتمولماش
قلملری ، فطری قابلیتیی علمله تزین ایتمه مش شاعر لری
کندیلرندن باشقه بکنلر قالمادی . اسکی می شاعر لری نئک

وروحی نئک آشنی بولمش قادار سويندی . «الديوان
الشرقي للمؤلف الغربي» آدلی مجموعه اشعار ی وجوده
کتیرهن ایرانک بوفیاض تأثیر لیدر . دیوان شرقی نئک
«حافظ نامه» سنده حافظ ایچین :

«Du bist der Freuden echte Dichterquelle,
Und ungezählt entfließt dir Well' auf Welle
Zum Küssen stets bereiter Mund.

Ein Brustgesang, der lieblich fließet.» [۲]

دیور .

حافظ ایله کوته نئک حیاتلری و شخصیتلری بینده
پک مهم مشابهت لر واردر . اون دردنچی عصرده یاشایان
ایران شاعرینک کونلرنده ده حکومتلر منقرض اولمش
ومدهش جهانگیرلر تورمه مشدی . فقط او - طبق
اون سکزنچی عصرده یاشایان کوته کی - بوتون بوانقرض
واستبلا ولوله لرینه قارشیی بیکانه قالدی . دنیا بیر حرب
ویاغما آتشی ایچنده چیتیر چیتیر طوتوشیرکن شیرازک
نجیب شاعری روحی نئک اعماق تحسس و تخیننده ساکن
ومشرح یاشامش ، دیار شعرک رایحه دار باغچه لری
وشیرازک فسونکار بلبللری اورتاسنده غرام وشرابی
ترنم ایتشدر . حافظده ، کوته کی ، دنیانک بویوک
آلملری وبویوک نشئه لرینی اونوتدیراجاق قادار بویوک بیر
قلبه ، انسانک بوتون احتراصلرینی صوصدیراجاق
قادار حر بیر وجدانه مالکدی . حافظ ، کوته نئک شرقی
آرقاداشی ، کوته ده حافظک قلب قارداشیدر . دنیانک
عظمتلری و سلطانتلری هر ایکیسنده غبطه ایتدی
وهر ایکیسنده حرمت ایتدی : آلمانیانک مغرور فاتحی
(ناپولئون بوناپارط) ، «وهرته» شاعری نئک حضور
عرفاننده «Voilà un homme !» ندای حیرتیه
دیزجو کشدی . آسیانک خونخوار جهانگیر (تیمورلنک) ،
هر باصدینی بری وهر کوردیکی آبدینی بیر ییغین انقاضه
جویریرکن اونک پای تسلطی یالکیز (حافظ) ک حشمت
ودهائی اوکنده قیریلدی وهر جهان اموات و خرابات
اورتاسنده یالکیز اوکا ایلیمه مدی ..

علی بر

[۲] Hafis Nameh. «Unbegrenzt.» p. 27.

ترجیمی : «سن مسرتک نزه منیم شعرینک ، سنده
صاییز مسرت موجهلری طاشار . آغزک پوسه به دائما آماده در .
لطیف آقان بیر کول شرفیسی کی .»